

# The One With Ross's Teeth

---

Written by: Perry Rein and Gigi McCreey

Transcribed by: [Aaron D. Howard-Miller](#)

## 608 罗斯洗牙

瑞秋上班时，菲比找她玩。

菲比跟复印文件的 Kenny 眉来眼去，因为她误以为他就是老板 Ralph Lauren。

菲比将此事告诉了瑞秋，瑞秋又跟她的顶头上司 Kim 讲：

Kim 完全误会了瑞秋的话，还以为瑞秋为取代自己的地位而跟老板有染。

在跟莫妮卡的同事 Hillary 约会之前，罗斯特意去洗白了牙齿，但似乎白得过分了。

钱德向乔伊进言说：「你在放任 Janine 把你和房间都变得女性化！」



## 6.08 The One With Ross's Teeth

Phoebe visits Rachel at work and makes out with Kenny the copy boy, thinking it's Ralph Lauren.

She tells Rachel, who gossips to her boss (Kim), who eventually becomes convinced that Rachel is having an affair with (有一腿) Ralph Lauren in order to get Kim's job.

Ross goes too far (=overdo 做的过火) when he whitens his teeth in preparation for a date with Hillary, Monica's co-worker.

Chandler tries to convince Joey that he's letting Janine make him and the apartment too girly.

---

[Scene: Joey and Janine's, Chandler knocks on the front door. Joey answers the door.]

**Joey:** Hey.

**Chandler:** Hi, my name's Chandler. I just moved in next door and I was wondering if you would be interested in battling me in a post-apoplectic world for control of the galaxies last remaining energy source?

apoplectic 'of, relating to, or causing stroke a. 中风的 n. 中风患者/galaxy n. 银河

**Joey:** Sure, neighbor come on in.

**Chandler:** So, is Janine around?

**Joey:** Uh, no, she's at dance class.

**Chandler:** Can I check out what she did to my room?

**Joey:** Yeah, but, hey look, don't go through her stuff. She gets really mad. (Chandler gives him a look and walks to the door of his old room.)

**Chandler:** (The room is filled with flowers and a floral print sheet on the bed.) Oh my God. What is this: it's like a guy never lived in here. Look, you've got to be careful. This girl thing is dangerous. (Looking around the living room.) It's spreading already.

floral 'plant life; especially : the plants characteristic of a region, period, or special environment adj. 花的 似花的

**floral print sheet**



**Joey:** (Looking around the room.) It is???

**Chandler:** (Picking up a pillow.) Yeah, is this your pretty pink pillow on the couch?

**Joey:** No.

**Chandler:** (Pointing to the table and picking up the box.) Is that your **tiny little** box, that's too small to put anything in?

**Joey:** No.

**Chandler:** No! Ok, this is not good. You are a guy. Ok? This is a guys place. If you **let this go**, you're going to be **sitting around with** your fingers soaking in stuff. And your head's gonna be under a big, brown, drying, big, drying-- It's not good.

soak 'to lie immersed in liquid (as water) 浸泡 浸渍/with your fingers soaking in stuff 泡指甲 '保护手和指甲

**Joey:** (With Big Eyes.) All right, you're right. I'll talk to her.

**Chandler:** Yes talk to her. Be a man.

**Joey:** I'm a man.

**Chandler:** Defend yourself.

**Joey:** (Grunting) Hmm. (Monica opens the front door and comes in.)

**Monica:** Chandler come on. We have to hem the new dust ruffle.

hem vt. 给...缝边(或镶边)/ruffle n. 褶裥 给...饰褶边

dust ruffle n. 皱皱边儿的床围子



**Chandler:** Be right there sweetums. (Monica leaves. To Joey.) A totally different situation.

sweetum<俚>word meaning "the awesomest person ever, whom I love" 一种极为亲昵的叫法

## Opening Credits

[Scene: Central Perk, The gangs all here. Monica is walking in.]

**Monica:** Hey guys.

**Chandler:** Hey, how was your breakfast with Hillary?

**Monica:** It was okay. She's still kind of depressed because she broke up with her boyfriend.

**Chandler:** Ohh, yeah.

**Ross:** Well, is this Hillary your HOT assistant chef Hillary?

**Monica:** Yeah.

**Ross:** The one that always stares at me when I come in?

**Monica:** No, the one who looked at you once because you got in her way.

get in one's way v. 挡路 妨碍

**Ross:** Still I could tell. She was into me. (Joey rolls his eyes.)  
Well, why don't you set us up?

be into<口>给迷住 对...深感兴趣

**Rachel:** Ohh, are you setting Ross up with someone? Does she have a wedding dress?

**Ross:** Come on, I'm serious.

**Monica:** Okay, I'll do it, but as long as you promise you won't marry her.

**Ross:** Fine, I-- What if she's the one?

**Joey** 'Man, you have a problem.

**Phoebe:** (Walking over and Sitting down.) Hey.

**Rachel:** Hey.

**Phoebe:** Rachel?

**Rachel:** Yeah.

**Phoebe:** Listen 'I'm, uhh, making up flyers trying to get new massage clients. So, can I come to Bloomingdale's and use the copy machine.

copy machine n. 复印机



**Rachel:** Well, sure, but they might think it's kinda weird considering I don't work there anymore.

**Phoebe:** Oh my God. What happened?

**Rachel:** I-I, got a job at Ralph Lauren.

**Phoebe:** Well that's great! Congratulations!! (She hugs Rachel.)

**Rachel:** Yeah. (chuckling) A year ago..

**Phoebe:** (Hugging her again.) You've lasted a whole year. Good for you.

**Rachel:** But, Pheebs, you can still use the copy machine where I actually work. But, just come by at lunch so my boss doesn't see you. Cause Kim will just freak out and she already doesn't like me very much.

**Chandler:** That's weird. I don't think my boss likes me either.

**Monica:** I don't think mine likes me either.

**Ross:** Maybe it's a universal thing?

universal thing n. 普遍现象

**Joey:** Or maybe, it's because you're hanging around here at 11:30 on a Wednesday. (Everybody gets up.)

**Chandler:** Yeah let's head off to work.

**Monica:** We should go.

[Scene: Rachel's office, Phoebe hands Rachel a key card.]

key card



**Phoebe:** Thank you.

**Rachel:** Sure.

**Phoebe:** Now you will not gonna believe this. But, I was in the copy room, making copies, and Ralph Lauren came in.

**Rachel:** Oh my God. Did you talk to him?

**Phoebe:** Yeah a little. He seems really nice. Good kisser.

**Rachel:** What? What!?! You kissed him?

**Phoebe:** Totally.

**Rachel:** (Gasps) Phoebe are you serious?

**Phoebe:** Yeah. I was just in there. He came in and introduced himself and **the next thing** I know, we're making out. You know.

**Rachel:** Phoebe, I mean, you do know he's married?

**Phoebe:** No!

**Rachel:** Phoebe :

**Phoebe:** **What am I supposed to do?** Ask every guy I make out with if he's married? (Rachel looks at her.) No, yeah, I should.

[Scene: Joey and Janine's apartment, Joey stares at a picture of a baby on the wall. Janine comes out of her room.]

**Janine:** Hey Joey.

**Joey:** Hey. Uh, can I talk to you for a second? This, uh, kid in this picture. Do you, uh, know this kid? Is that like a relative or something?

**Janine:** No, I just thought it was cute.

**Joey:** Yeah, that's what I was afraid of.. Okay, uhh: Look Janine I really want you to **feel at home** here, but some of this new stuff. It's: too girly.

**feel at home** v. 感觉自在 / **girly** adj. 女孩子气的

**Janine:** Ohh. Like what?

**Joey:** Like this. (pointing to the picture) Pictures of cute babies we don't know. We..we can't have that.

**Janine:** Joey, it's Anne Geddes. She's a famous artist.

Anne Geddes : 乔伊的新女室友杰宁渐渐把家中变成了一个女性的天地 '乔伊向她提意见 '要求把客厅里的小孩画像摘掉 °杰宁惊讶地说 : '—乔伊 '这是安妮·格迪斯(Anne Geddes)的作品 °她是著名的艺术家 °—安妮·格迪斯是世界上著名的摄影大师 '澳大利亚人 '儿童摄影是她最擅长的题材 / Anne Geddes, MNZM, (born September 1956) is an Australian-born photographer, clothing designer and businesswoman who now lives and works in New Zealand. She is well-known for her stylised depictions of babies and motherhood. In most of her work, babies and/or young children are dressed as fictitious(adj. 假想的) characters such as fairies and fairytale creatures, flowers, or animals like bunnies. Her work is extremely idealized(adj. 理想化的); babies in her photographs are almost always sleeping or staring blankly into space, as if still in the womb(n. 子宫). She has been very successful; her books have been published in at least fifty countries. According to Amazon.com she has sold more than 11 million books and 15 million calendars.



**Joey:** Look I don't know this baby. I don't know if she's a famous artist or not. You know, and I don't want to be a jerk but you're **changing too much around here**.

**jerk** n. 性情古怪的人

**Janine:** Well, I'm sorry. I just thought I'd try to make the place a little nicer.

**Joey:** Yeah but it's too much stuff. You know like, you got the candles and the foofy schmoofer thing here and over here you got a picture of a watering can.

foofy schmoofer 的发音类似那种衣料的名称 'joey 不知道那些衣料怎么说

**watering can** n. 喷壶



**Janine:** Well I just thought :

**Joey:** I'm sure it's a famous watering can, okay. But, come on : and what is with the really hot stick in the bathroom?

**hot stick** n. 带电操作杆



**Janine:** It's a curling iron.

**curling iron**



**Joey:** Ohh, well, that's ok then. But, okay my towels for instance. I come in to the bathroom here and my towel is not on the floor where I keep it. It's up here on some hook..and : smells different.

**Janine:** It's clean.

**Joey:** Yeah, well, it feels different.

**Janine:** It's dry.

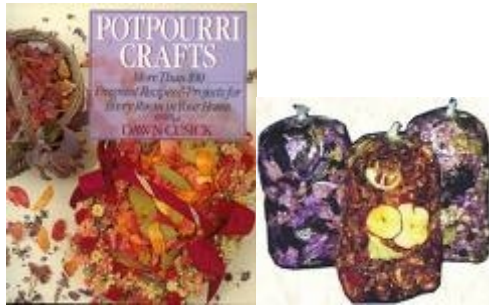
**Joey:** Alright, I can make my peace with the clean dry towels : Also what is with these chips you bought?

**make one's peace with** v. 言归于好 不追究/chip n. 碎片



**Janine:** No no no no, it's potpourri. You're supposed to smell it.  
(Joey **takes a big whiff of** the potpourri.)

Potpourri is a mixture of dried, naturally fragrant(adj. 芬香的) plant material, used to provide a gentle natural scent in houses. It is usually placed in a decorative wooden bowl, or tied in small bags made from sheer(adj. 全然的) fabric. 百花香(指放在罐内的干燥花瓣和香料混合物, 能散发香味)



**Joey:** (Voice cracking) Well that's like summer in a bowl.

[Scene: Elevator at the Ralph Lauren offices, Rachel **gets on** her boss Kim is there.]

**Rachel:** Oh, Kim, Hi. (Kim doesn't even look up from her report.)

**Kim:** Uhh-huh.

**Rachel:** So you know, I : I **handed in** that marketing report and I never got to hear what you thought.

**Kim:** I didn't read it.

**Rachel:** Ahh : . So : Wow : The spring line, it's really going to be great this year, huh?

**Kim:** Yeah.

**Rachel:** So I hear the Ralph Lauren **fooled around with** someone in the copy room. (Kim stops the elevator and turns to Rachel.)

**Kim:** Tell me everything.

[Scene; Central Perk, Monica and Chandler are on the couch. Ross walks in.]

**Ross:** Hey guys.

**Chandler and Monica:** Hey.

**Ross:** What's up? (He smiles. His teeth are freakishly white.)

**Chandler:** You know : Oh My God.

**Monica:** What happened to your teeth.

**Ross:** I whitened them.

whiten adj. 使白 变白

**Chandler:** (Sarcastically) Really.

**Ross:** Yeah. What do you think.

**Monica:** Well, I think I shouldn't look directly at them.

**Ross:** Come on, seriously.

**Monica:** Ross they're really, really, really white.

**Chandler:** Yeah, what was wrong with your old : human teeth.

**Ross:** Ahh, I-I did leave the gel on a little longer than it said to.

**Monica:** How much longer?

**Ross:** A-A day.

**Monica:** Ross you know that tonight is your date with Hillary?

**Ross:** I know. That's why I did it. (With a big smile) Come on, are they really that bad?

**Chandler:** No, no no no. You'll be fine. (turning to Monica)  
Hillary's bind, right?

**Monica:** She will be after tonight.

**Chandler:** Yeah. (Rachel walks in.)

**Ross:** Oh, hey, hey Rach, do you notice anything..ahh :

**Rachel:** Yeah. Your teeth? Yes, I saw them from outside. (Sitting down on the couch.) You guys are never going to believe this. But, Phoebe made out with Ralph Lauren.

**Chandler:** What???

**Monica:** Oh my god.

**Rachel:** Yeah I know. She ran into him at my office and they just made out. And the craziest thing is, now my boss likes me because I told her about it and she said it was the best gossip she'd heard all year.

**Chandler:** I am proud of all my friends today.

**Monica:** My God, Rachel, I can't believe Phoebe made out with Ralph Lauren. Ohh, I'm so jealous. (Chandler looks at her.)

**Chandler:** Hi, I'm Chandler. Your living boyfriend.

**Monica:** Chandler, please, come on. Look at him. (Pointing to a picture of Ralph on a magazine.)

**Chandler:** Oh, I am no women, but that is one tasty dish. (Phoebe walks in.)

**Phoebe:** Hey. Here. (Hands Chandler a copy of her flyer and sees the picture of Ralph.) Ohh, who's the silver fox?

silver fox n. <动>银狐



**Rachel:** That-that is your make out buddy. Don't you recognize him? (Holding up the magazine in front of her face.) Oh wait. Ohh, Phoebe I love you. Kiss me please.

**Phoebe:** That's not Ralph Lauren. Sounds like him though.

**Rachel:** What?

**Phoebe:** Yeah, no, Ralph doesn't look anything like that guy. He's—he's young and he's got long hair and a beard and a hacky sack.

Hacky Sack is the trademarked name of a type of footbag. The name "hacky sack" came from the inventors of the footbag, John Stalberger and Mike Marshall. Although

Marshall suffered a fatal heart attack in 1975, Stalberger continued the business. At a later date, Stalberger sold the title to Wham-O. The name Hacky Sack has become a genericized trademark, and can refer to either the footbag or a footbag game. n. 沙包球(我们踢毽子 他们踢 footbag)



**Rachel:** Oh My God, Phoebe, that's not Ralph Lauren. That's Kenny the copy guy.

**Phoebe:** What?

**Rachel:** Oh..Go..Oh..and I told my boss that someone made out with Ralph Lauren. If she **finds out that** I lied to her, she is going to hate me **even more.** **Phoebe!!**

**Phoebe:** Why would the copy guy say he was Ralph Lauren?

**Rachel:** **To get you to** make out with him!!!

**Phoebe:** Ohhh.

[Scene: Ross's Apartment, Ross and Monica are there.]

**Monica:** (Holding a shirt in front of Ross.) Okay, maybe this will **make your teeth look less white.** (Ross has a big smile.) Nope. Okay, so **colors that don't work** are blue, yellow, green, red, black, white, orange, and purple. Do you wanna try this highlighter again?

A highlighter is a form of marker pen which is used to highlight sections of documents in a vivid colour, while leaving the content beneath the marking unobscured(adj. 不暗的 明显的). As such, highlighter ink is translucent(adj. 透明的)  
n. 荧光笔(一种粗大的彩色笔 用于书本上作记号)



**Ross:** No, I think it poisoned me a little. The date starts in like an hour. What am I gonna do?

**Monica:** Hey 'maybe if your skin was a little lighter. Your teeth wouldn't stand out so much.

**Ross:** Oh great. So all I need to do is get some new skin. Thank you.

**Monica:** I'm just saying, if we put just a little bit of makeup on you.

**Ross:** Whoa. Whoa. Whoa. We're not 13 anymore.

**Monica:** Ross this is the only thing left that has a shot at working 这是仅有的办法了.

have a shot at v. <口>试着去做(打 夺等)

**Ross:** But, won't she notice I have makeup on?

**Monica:** Please. Half the guys out there have makeup on.

**Ross:** What??

**Monica:** All right, half the people. I mean, just try it and see.

**Ross:** No. I am not putting on makeup. (Knock at the door. Phoebe enters.)

**Phoebe:** Hello. Oh good. Ross could you put up some of these flyers for me? (He smiles at her.) OH!! Demon!! Demon!!

put up flyer v. 发传单/demon n. 魔鬼

[Scene: Chandler's and Monica's apartment, Chandler and Monica are sitting at the kitchen table making potpourri sachets.]

sachet n. (熏衣等用的) 香袋 香料袋



**Monica:** Now our drawers will smell nice and we didn't waste these pantyhose.

Tights(连裤袜)：又称 Pantyhose '连短裤和长筒袜于一体' 齐腰高/Pantyhose (also called tights) are sheer, close fitting coverings of the body from the waist to the feet, most frequently worn by women. Like stockings(n. 长筒袜) they are usually made of nylon. The one-piece(adj. 上下连在一起的) pantyhose garment appeared in the 1960s and provided a convenient alternative to stockings (nylons). The term 'pantyhose' originated in the United States, referring to the combination of 'panties' (an American term for women's underpants) with sheer nylon hosiery(n. 袜类), meaning they are usually worn without other undergarments(n. 内衣). In the United Kingdom, they are called tights, a term that refers to all such garments regardless of whether they are sheer lingerie or sturdy(adj. 经久耐用的) outerwear. In the U.S., the term tights is used for non-sheer(adj. 非透明的) garments typically made of a stretchy(adj. 有弹性的) material like spandex, and worn during exercise or athletic activity, or as utility clothing.



**Chandler:** Yes, God forbid we throw out old underwear. You-you know what? I'm going to go over to Joey's.

God forbid<口>但愿不会如此!千万不要这样! 苍天不容!

**Monica:** Wait, we're supposed to **organize** the wrapping paper drawer.

wrapping paper n. 包装纸

**Chandler:** Yes, but I feel like I've really **gotten in touch with** my **feminine side** enough today. You know. In fact I think we're **two sachets away from** becoming a lesbian couple.

**Monica:** You know what? This has been kind of a girlie day. You're right, I'm sorry.

**Chandler:** Nah, Nah, it's okay. I feel like I need to be in guy place. You know, do kind of like a man thing.

**Monica:** Yeah. Go over to Joey's. Go over to Joey's and drink some beer and **hammer up** some drywall.

drywall n. 不涂泥灰的石墙



**Chandler:** You know when guys hang out they don't just drink some beer and hammer up drywall?

**Monica:** When girls hang out, we don't have pillow fights in our underwear. (Chandler gets a hurt look on his face.) I'm sorry. We do. We do. I don't know why I said that.

[Scene: Joey and Janine's apartment, Chandler walks in. Joey and Janine are knitting at the kitchen counter.]

**Joey:** Hey Chandler. Come on in. We're knitting pot holders.

**pot holder(=oven glove)**



**Chandler:** No thanks, Josephine.

[Scene: Ross's apartment, Chandler enters. Ross is putting on makeup.]

**Chandler:** Hey Ross, I was wondering if: **Oh my God!!** Where are all the men???

[Scene: Elevator at the Ralph Lauren offices, Kim's waiting for it. The door opens and Rachel is inside.]

**Rachel:** Ohh, hi, Kim.

**Kim:** Hi Rachel.

**Rachel:** Yeah, remember that thing I told you that happened yesterday? Well it didn't happen.

**Kim:** You didn't cancel the fabric order from Taiwan?

**Rachel:** Okay, two things didn't happen. Remember I told you that someone made out with Ralph Lauren in the copy room? Well, *it turns out* that's not true.

**Kim:** That's not true?

**Rachel:** No.

**Kim:** Oh that's interesting? Because I checked and only one keycard was used to *access* the copy machine yesterday during lunch and that keycard belonged to you, Rachel.

**Rachel:** Oh no, no, no. Oh God, you think I made out with him.

**Kim:** Listen to me. If you think sleeping with Ralph is going to *get you my job*. *You are sadly mistaken*.

**Rachel:** I-I don't want your job. I-I don't. Ohh this is such a mistake. I did not make out with him. Nobody made out with him. I did not use my keycard yesterday. I don't even know how to use my keycard. (The elevator stops. Ralph *steps on*.)

**Kim:** Hi Ralph.

**Ralph Lauren:** Hi Kim. (Dead silence until Ralph gets off the elevator.)

*dead silence n. 死一般的沉寂 静默无声*

**Kim:** Yeah, nothing happen. *You could cut the sexual tension in here with a knife*. 刚才的情欲张力一触即发

[Scene: Hillary's apartment,. Hillary and Ross are having dinner. He is avoiding opening his mouth.]

**Hillary:** And after that, *what could I do except* become a chef.

**Ross:** Mmm-Hmm.

**Hillary:** And someday soon, I hope to open my own restaurant.

**Ross:** Mmm.

**Hillary:** You know, you're a really great listener. Most guys I go out with, they just talk and talk.



**Ross:** Mm-Hmm.

**Hillary:** After a while it's like, shut your mouth, you know?

**Ross:** (Chuckling) Hmm-Hmm.

**Hillary:** I've probably been talking too much. Why don't we talk about you a little bit?

**Ross:** Mmm-Unmm.

**Hillary:** Come on. I want to know.

**Ross:** Hmm-Hmm-Hmm. (Putting his hand up to block his mouth.) Okay. I, uh, am from Long Island. I-I came to the city for college. Um, I, um, have a 5 year old son and in my spare time I like to read spy novels. But, but, let's talk more about you. Hmm.

spy novel n. 侦探小说

[Scene: Joey and Janine's apartment, Joey and Monica are arranging flowers. Chandler walks in.]

**Joey:** So what's really neat. If you sear the stems of the flowers first in a frying pan, your arrangement will look fresh much longer.

sear vt. 烤焦 使枯萎/frying pan n. 煎锅 长柄平锅/arrangement n. 插花

**Monica:** Oh my God, Joey, that is such a great tip.

**Chandler:** Monica, could you excuse us for a second? I need to talk to the girl with the flowers.

**Monica:** Okay. Oh but Joey, come over later because I'm going to teach you to make a bird feeder out of just a pine cone and some peanut butter.

bird feeder n. 喂鸟器/peanut butter n. 花生酱/make A out of B 以B为材料来做A



pine cone n. 松果 松球



**Joey:** Ohh, I love birds. (Monica leaves. Chandler shuts the door.)

**Chandler:** What is the matter with you ?!?

**Joey:** What?

**Chandler:** You're arranging flowers! (Pointing to the dish on the table.) You got dead flowers! You got a picture, a picture, of a baby dressed like flowers! This is not Joey!!

**Joey:** Hey. Hey look I am still Joey, okay. Flowers they're just, you know, they're nice to look at. And **that happens to be** a picture by a famous artist. Of a famous baby.

**Chandler:** You're turning into a women.

turn into vt. 变成

**Joey:** No I'm not. Why would you say that? **That's just mean** 这样说太恶劣了.

**Chandler:** Now I've upset you? What did I say?

**Joey:** It's not what you said. **It's the way you said it** :. Oh My God, I'm a women!!!

[Scene: Central Perk, Phoebe and Rachel are there.]

**Rachel:** Now, she thinks that I made out with him and I did it to get her job.

**Phoebe:** But why didn't you just tell her the truth.

**Rachel:** I did 'but she doesn't think anyone would be stupid enough to **confuse** Kenny the copy guy **with** Ralph Lauren.

**Phoebe:** Well, hey, what if Kenny were the **real brains** behind the whole company? You know. What if Kenny hired that Ralph Lauren guy to be the **pretty front man**? Huh, did she ever think of that?

**front man** n. 挂名负责人 出面人物

**Rachel:** You were with Kenny today, weren't you?

**Phoebe:** Just for a second.

**Rachel:** Ohh, Phoebe, what am I going to do?

**Phoebe:** Well, the only thing you can do. Sleep with Ralph Lauren.

**Rachel:** I'm not going to sleep with Ralph Lauren. I mean, I could, but I wouldn't.

**Phoebe:** Ohh, sleep with Kenny.

**Rachel:** That wouldn't help me.

**Phoebe:** Ohh, yes it would.

[Scene: Hillary's apartment, Hillary and Ross are **finishing up their date**.]

**Hillary:** I've had a really good time tonight.

**Ross:** Mmm.

**Hillary:** You know, I rarely **connect with** someone **this much** on the first date.

**Ross:** (Giggling) Hmm-Hmm-Hmm. (Picking up a piece of bread and covering his mouth.) Me, neither. I've had a really good time too, you know. (Putting the bread down.)

**Hillary:** Are you going to eat that bread?

**Ross:** (Putting the bread up to his nose.) Ohh, I just like the smell.  
(Sniffing it.) Mmmm.

**Hillary:** (Laughing) You make me laugh.

**Ross:** Hmm-Hmm.

**Hillary:** Would you like to move over to the couch?

**Ross:** Mmm-Hmm. (Picking up their wine glasses.)

**Hillary:** Maybe I'll just turn down the lights a little.

**Ross:** (Covering his mouth with the glass.) How about all the way 全关掉怎么样.

all the way :From beginning to end; completely

**Hillary:** Okay. (She goes to turn the lights off and Ross sits on the couch. She has some black light posters on the wall.)

black light poster n. 夜光海报



**Ross:** (Looking at the posters.) Wow, cool poster. Or should I say groovy poster? So, ahh, where were we? (They sit down on the couch. Ross smiles and the black light fluoresces his teeth.)

groovy <俚>term that came about in the 60s. It means "excellent", "tubular", "awesome", or "cool"/fluoresce vi. 发荧光/Where were we 我们刚才谈到哪儿了?

**Hillary:** Are those your teeth??

**Ross:** Ohh, you can see them, huh?

**Hillary:** Yes. They're insanely white.

insanely=freakishly

**Ross:** I-I, did that for you.

**Hillary:** What's the matter with you?

**Ross:** What's the matter with me? You've got a black light. It's 1999!

[Scene: Elevator at the Ralph Lauren Offices, Rachel gets in . Kim is there.]

**Rachel:** Oh, good, Kim, hi.

**Kim:** Hi Rachel. Ohh, I've been meaning to ask you. Have you seen the new Ralph Lauren sheets? Ohh, what am I thinking. Of course you have.

**Rachel:** Okay..Okay.. Look. I'm sorry that I lied to you before. You were right. Ralph and I were an item but were not anymore.

item <俚>a couple; someone who is perceived as belonging to their partner

**Kim:** Oh, really?

**Rachel:** (Faking crying.) Yeah, he dumped me. He said, "Rachel, I can't do this. Even though you are a very, very, very beautiful women. I can't do this. I'm married and I'm sorry." And then I don't know why but he said, "and you will never get promoted. Especially not above Kim, who is an integral cog in the Ralph Lauren machine."

integral adj. 必不可少的一部分/machine n. (政党的)领导集团 核心组织/cog n. <机>嵌齿<俚>A subordinate member of an organization who performs necessary but usually minor or routine functions

**Kim:** You expect me to believe.. (Doors open, Ralph steps in.) Hi Ralph.

**Ralph Lauren:** Hi Kim. (Dead silence again until he gets off.)

**Kim:** Oh my God. He just gave you the coldest look I have ever seen. It's like he hates you. Then it is true.

**Rachel:** Of course it's true and it hurts so bad.

**Kim:** Ohh honey come here. (Hugging Rachel.) Ohh it will be ok. We've all been there 我们都踩入过同一条河.

**Rachel:** You and Ralph?

**Kim:** Kenny the copyboy.

## Ending Credits

[Scene: Joey and Janine's apartment, Joey paces the floor waiting for Janine. She walks in.]

pace the floor v. 来回地在地板上踱步

**Janine:** Hey.

**Joey:** Hey, uhh, I need to talk to you.

**Janine:** What's the matter? Are you upset 你心情不好? Would you like me to get a pint of ice cream and two spoons?

pint n. 品脱(英美容量或液量名 等于二分之一夸脱)

**Joey:** No, no, no ice cream. Look...I'm sorry but we've gotta get rid of all this girly stuff in here. I, uh, I gotta be a man! Okay. The living room has to remain a guy place, okay? That's just the way it has to be.

**Janine:** Well, if that's what you want. I'll just put it all in my room.

**Joey:** Great : Great : and thanks for being so understanding. I mean, I didn't want to make a big deal out of this, you know. (She starts to collect all the girly stuff up.) You could, uh, put the picture of the famous baby in my room. I mean, if you want to.

make a big deal out of v. 小题大作

**Janine:** Okay.

**Joey:** And, uhh, maybe the watering can there.

**Janine:** Sure.

**Joey:** And a couple of these little tiny boxes.

**Janine:** Joey? Do you want me to put it all in your room?

**Joey:** (Smiling) Okay.

**End**